

**Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Semen from the United States of America to Cuba
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Semen Bovino de los Estados Unidos a Cuba**



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE	Date Of Issue/ Fecha de Emision	Certificate Number/ I Número del Certificado	
---	--	---	--

1. Consignor/Exportador:	2. Consignee/Importador:
3. Country Of Origin: Unites Stated of America	4. State Of Origin/Estado de Origen:
5. Country Of Destination/Pais de Origen: Cuba	6. Zone Of Destination: *****
7. Place Of Origin/Lugar de Origen:	8. Port Of Embarkation/Puerto de Embarque:
9. Estimated Date Of Shipment/Fecha estimada de Embarque:	10. Means Of Transport/Medio de Transporte:
11. *****	12. CITES Permit Number: Numero del Permiso CITES *****
13. Description Of Commodity/Descripcion de la Mercancia: Caprine Semen/Semen Caprino	14. *****
15. TotalQuantity/Cantidad Total:	16. Additional Information: *****
17. Total Number Of Packages/Containers/Numero de Cajas/Contenedores:	
18. *****	
19. Commodities Intended Use/Fin del Uso: Breeding/Rearing/Reproduccion/Cria	20. Type Of Admission/Tipo de Admision: Permanent Import/Importacion Permanente

21. Identification Of Commodities/Identificacion:								
Sire registration number / Número de registro del dador	Sire registrati on number / Número de registro del dador	Sire birthdate / Fecha de nacimiento del dador	Sire breed / Raza del dador	Date of entry into approved center / Fecha de ingreso al centro aprobado	Official center registration number / Número de registro del dentro aprobado	Straw identification / Identificaci ón de pajuela	Date collected / Fecha de colecta	Number straws / Número de pajuelas

Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Semen from the United States of America to Cuba
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Semen Bovino de los Estados Unidos a Cuba



Veterinary Authority / *Autoridad Veterinaria*

Date Of Issue / *Fecha de Emisión*

Certificate Number / *Certificado Número*

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Certification Statements/Certificaciones

1. The United States is free from contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, malignant catarrhal fever exotic form and rinderpest.
Los Estados Unidos están libres de perineumonía contagiosa bovina, fiebre aftosa, fiebre catarral maligna forma exótica y peste bovina.
2. The United States is free from foot-and-mouth disease.
Estados Unidos está libre de fiebre aftosa.
3. The semen originates from bulls in good health that were born and raised in the United States or from bulls legally imported into the country.
El semen proviene de animales sanos, nacidos y criados en los Estados Unidos, o de animales legalmente importados al país.
4. At the time of semen collection, the donor bulls were free from clinical evidence of infectious diseases including vesicular stomatitis, epizootic haemorrhagic disease, anthrax, bovine genital campylobacteriosis (vibriosis), bovine genital trichomoniasis, bovine virus diarrhea/mucosal disease complex (BVD), bluetongue, brucellosis, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), leptospirosis, bovine leucosis, listeriosis, paratuberculosis, Q fever, and tuberculosis.
En el momento de la recolección del semen, los toros donantes no presentaban síntomas/signos clínicos de enfermedades infecciosas incluyendo estomatitis vesicular, enfermedad hemorrágica epizootica, ántrax, campilobacteriosis genital bovina (vibriosis), Tricomoniasis genital bovina, diarrea viral bovina/enfermedad de las mucosas, lengua azul, brucelosis, rinotraqueitis infecciosa bovina, leptospirosis, leucosis bovina, listeriosis, paratuberculosis, fiebre de Q y tuberculosis.
5. The artificial insemination (AI) center from which the semen originated has been clinically free of the above mentioned diseases during the 30 days prior to semen collection.
El centro de inseminación artificial de donde se originó el semen ha estado clínicamente libre de las enfermedades mencionadas anteriormente durante los 30 días antes de la colecta.
6. The donors were tested and examined prior to entry, during isolation before entering the resident herd, and before semen release for bovine genital campylobacteriosis, bovine genital trichomoniasis, brucellosis, leptospirosis, and tuberculosis, with negative results in accordance with the CSS or equivalent* requirements and found free from these diseases.
Los animales donantes fueron examinados y sometidos a pruebas diagnósticas para la campilobacteriosis genital bovina, tricomoniasis genital bovina, la brucelosis, leptospirosis y tuberculosis antes de su entrada al centro, durante el aislamiento antes de ser residentes del centro, y antes de liberar el semen para su uso, de acuerdo con los requerimientos de Servicios de Semen Certificado y los mismos animales resultaron negativos a estas enfermedades para cumplir con los requisitos mínimos de CSS o equivalentes.*
7. Prior to semen release, donor bulls were tested for BVD by virus isolation or PCR of whole blood or serum with negative results, or were tested by serum neutralization with negative results or semen was tested by virus isolation with negative results. *Antes de aprobar el semen para su uso, los animales donadores fueron sometidos a la prueba de la diarrea viral bovina usando el aislamiento de virus o PCR en sangre o suero con resultados negativos, o también fueron sometidos a la prueba de seroneutralización con resultados negativos o el semen fue sometido a la prueba de aislamiento viral con resultados negativos.*
8. Each donor bull was tested as part of CSS testing program and is certified as negative for brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine genital trichomoniasis, leptospirosis, and tuberculosis under this program. CSS manages inspection and approval of donor bulls and semen collection centers under a Memorandum of Understanding with USDA APHIS.
Cada toro donante fue sometido a pruebas diagnósticas como parte del Programa de Pruebas de CSS y está certificado como negativo para la brucelosis, campilobacteriosis genital bovina, tricomoniasis genital bovina, leptospirosis y tuberculosis bajo este programa. CSS realiza la inspección y aprobación de los toros donantes y de los centros de colección de semen.
9. For heterospermic products, all donors have met the health conditions outlined in Certification Statements 2-7 and have met all specified testing conditions.
Para las dosis de semen mezclado (dosis heteroespermáticas), cada animal donante cumplió con los requisitos sanitarios de las certificaciones 2 a 7 y con los requisitos de pruebas de todas las enfermedades mencionadas.

Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Semen from the United States of America to Cuba
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Semen Bovino de los Estados Unidos a Cuba



Veterinary Authority / *Autoridad Veterinaria*
 UNITED STATES DEPARTMENT OF
 AGRICULTURE

Date Of Issue / *Fecha de Emisión*

Certificate Number / *Certificado Número*

Certification Statements / *Certificaciones* :

10. For heterospermic products, all donors have met the health conditions outlined in Certification Statements 2-7 and have met all specified testing Conditions.

Para las dosis de semen mezclado (dosis heteroespermáticas), cada animal donante cumplió con los requisitos sanitarios de las certificaciones 2 a 7 y con los requisitos de pruebas de todas las enfermedades mencionadas.

11. The collection, handling, and processing of semen was done in accordance with CSS, or OIE standards. The semen doses were identified and labeled according to approved codes of the United States that indicates the date of collection.

La colecta, manipuleo y procesamiento del semen se hizo de acuerdo a los requerimientos de CSS, o acorde a los estándares recomendados por la OIE. Las dosis de semen se identificaron y rotularon de acuerdo al código aprobado de los Estados Unidos que indica la fecha de la colecta.

TEST REQUIREMENTS/ PRUEBAS DIAGNOSTICAS

The resident donor bulls participate in the CSS and meet the CSS Minimum Requirements for Semen Disease Control of Semen Produced for Artificial Insemination.

Los toros donantes participan en programa de CSS y cumplen los Requisitos Mínimos de CSS Para el Control de Enfermedades en Semen producido Para Inseminación Artificial.

1. Brucellosis: Card test, complement fixation test, buffered acidified plate antigen (BAPA), or any other officially recognized test: _____
Brucelosis: Prueba de tarjeta, fijación de complemento, prueba con antígeno acidificado, u otra prueba reconocida oficialmente y ejecutada en un laboratorio certificado por los SV: _____
2. Tuberculosis: Intradermal skin test using bovine PPD tuberculin or other official USDA APHIS approved test.
Tuberculosis: Prueba intradérmica empleando tuberculina bovina PPD u otra prueba oficial del USDA APHIS.
3. Leptospirosis: Microtiter agglutination test negative at a 1:400 dilution for *Leptospira canicola*, *L. grippotyphosa*, *L. hardjo*, *L. icterohaemorrhagiae*, and *L. pomona*.
Leptospirosis: Prueba de microaglutinación negativa a la dilución 1:400, para Leptospira canicola, L. grippotyphosa, L. hardjo, L. icterohaemorrhagiae, y L. pomona.
4. Bovine virus diarrhea: During quarantine and before semen release, donor bulls were tested for BVD by virus isolation or PCR in whole blood or serum with negative results, or were tested by serum neutralization with negative results or semen was tested by virus isolation with negative results.
Diarrea viral bovina: Durante la cuarentena y antes de aprobar el semen para su uso, los toros donadores fueron sometidos a prueba de la diarrea viral bovina usando el aislamiento de virus o PCR en sangre o suero con resultados negativos, o fueron sometidos a prueba de seroneutralización con resultados negativos o el semen fue sometido a la prueba de aislamiento del virus en semen con resultados negativos.
5. Infectious bovine rhinotracheitis: ELISA or serum neutralization test, or virus isolation of semen to be exported.
Rinotraqueitis infecciosa bovina: ELISA o prueba de seroneutralización, o aislamiento de virus en semen.
6. Bovine leukosis: AGID test or ELISA in serum or PCR in semen.
Leucosis bovina: Prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGID) o ELISA en suero, o PCR en semen.

 Bovine genital trichomoniasis: Microscopic exam of cultured preputial material or PCR of preputial material.
 "No test required for virgin donors"
Tricomoniasis genital bovina: Examen microscópico del cultivo del lavado prepuccial o prueba PCR del lavado prepuccial. "No se requiere la prueba para donadores vírgenes".
8. Bovine genital campylobacteriosis/vibriosis: Microscopic exam of cultured preputial material or PCR of preputial material. "No test required for virgin donors".
Campilobacteriosis/vibriosis genital bovina: Examen microscópico del cultivo del lavado prepuccial o prueba PCR del lavado prepuccial. "No se requiere la prueba para donadores vírgenes".
9. Paratuberculosis: AGID test or ELISA in serum.
Paratuberculosis: Prueba AGID o ELISA en suero.
10. Epizootic haemorrhagic disease: Complement Fixation Test or Virus isolation
Enfermedad hemorrágica epizootica: Prueba de Fijación de Complemento o Aislamiento del virus

**Veterinary Health Certificate for Export of Bovine Semen from the United States of America to Cuba
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación de Semen Bovino de los Estados Unidos a Cuba**



Veterinary Authority / *Autoridad Veterinaria*
UNITED STATES DEPARTMENT OF
AGRICULTURE

Date Of Issue / *Fecha de Emisión*

Certificate Number / *Certificado Número*

OTHER INFORMATION - INFORMACIÓN ADICIONAL

1. To export bovine semen to Cuba it is necessary an import permit extended by the Institute of Veterinary Medicine of the Ministry of Agriculture based on the import requirements.
Para exportar semen bovino a Cuba se necesita una autorización otorgada por la Dirección de Sanidad Animal del Ministerio de Agricultura de la República de Cuba y de acuerdo a los requerimientos de este documento.

2. Each semen or vapor tank used to transport bovine semen to Cuba must be sealed at the time of embarkation by a Veterinary Services accredited veterinarian. The seals can only be broken by the same veterinarian that sealed them. In Cuba the seal can be opened by a veterinarian designated by the Institute of Veterinary Medicine of the Republic of Cuba.
El termo o los termos deberán ser transportados a Cuba precintados (marchamados, flejados) al momento del embarque en el país de origen, por un médico veterinario oficialmente acreditado (de Servicios Veterinarios USDA APHIS), antes de autorizar su traslado al lugar de embarque. Los sellos sólo podrán ser retirados por el propio médico veterinario que los selló, por necesidad imprescindible y por el médico veterinario designado por la Dirección de Sanidad Animal de la República de Cuba.

Name of Accredited Veterinarian/*Nombre del Veterinario Acreditado*

Name of USDA Veterinarian/*Nombre del Veterinario de USDA*

Signature of Accredited Veterinarian/*Firma del Veterinario Acreditado*

Signature of USDA veterinarian/*Firma del Veterinario de USDA*

Date/*Fecha*

Date/*Fecha*